

# Lusine Hrach Sargsyan

✉ sargsyanlusine@ysu.am



## Faculty of European Languages and Communication

Chair of Translation Theory and Practice

Associate professor

## Education

---

<b>Institution</b>	Yerevan State University
<b>Faculty</b>	Faculty of Romance and Germanic Philology/Chair of Foreign Literature
<b>Date</b>	2002 - 2009
<b>Degree name</b>	Applicant

---

<b>Institution</b>	Yerevan State University
<b>Faculty</b>	Faculty of Romance and Germanic Philology
<b>Date</b>	2000 - 2002
<b>Degree name</b>	Masters

---

<b>Institution</b>	Yerevan State University
<b>Faculty</b>	Faculty of Romance and Germanic Philology
<b>Date</b>	1996 - 2000
<b>Degree name</b>	Bachelor

---

## Scientific Rank/degree

---

<b>Institution</b>	Supreme Certifying Commission of the RA
<b>Date</b>	2018
<b>Degree name</b>	Associate professor
<b>Specialty</b>	Philological sciences

---

<b>Institution</b>	Supreme Certifying Commission of the RA
<b>Date</b>	2009
<b>Degree name</b>	Candidate
<b>Specialty</b>	Philological sciences
<b>Scientific Supervisor</b>	Harutyunyan Artem
<b>Research Topic</b>	James Joyce's Shorter Works

---

## Language skills

---

Հայերեն English Русский Français ქართული

---

## Work experience

---

**Institution** YSU Faculty of European Languages and Communication/ Translation Studies  
Department  
**Period of time** 2023 till now  
**Rank/degree** Associate Professor

---

**Institution** YSU Faculty of European Languages and Communication/ Translation Studies  
Department  
**Period of time** 2020 - 2023  
**Rank/degree** Associate Professor

---

**Institution** YSU Faculty of European Languages and Communication/ Translation Studies  
Department  
**Period of time** 2011 - 2020  
**Rank/degree** Assistant

---

**Institution** YSU Faculty of Romance and Germanic Philology / English Chair N 1  
**Period of time** 2009 - 2011  
**Rank/degree** Lecturer

---

**Institution** YSU Faculty of Romance and Germanic Philology / English Chair N 1  
**Period of time** 2005 - 2009  
**Rank/degree** Laboratory Assistant

---

**Institution** YSU Faculty of Romance and Germanic Philology /English Chair N 2  
**Period of time** 2003 - 2004  
**Rank/degree** Lecturer

---

**Institution** Civil Service Council of Armenia  
**Period of time** 2002 - 2005  
**Rank/degree** 1st class specialist

---

## Scientific interests

---

- 2011-2016, Qualification courses, YSU
  - Language coordinator of "TED Talks" (Technology, Entertainment, Design) project in Armenia.
  - Basics of Interpreting
- 

## Participation in international conferences and seminars

---

**27/09/2023 - 29/09/2023** Eurasian Translation Congress 2: Translation through Intermediary Language  
University of Verona, Department of Foreign Languages and Literatures  
Italy

---

**05/09/2019 - 11/09/2019** Eurasian Translation Congress 1: Translation and Education  
Poland

---

**05/09/2001 - 13/09/2001** Alternatives to Imprisonment (Interpreter of RA delegation)  
Romania

---

## Membership

---

<b>Institution</b>	YSU Trade Union Organization Member
<b>Period of time</b>	2018 till now

---

## Other information

---

2023 November 17, Certificate of Participation in a Webinar "Teaching Your Students to Learn and Unlearn" / British Council Armenia 2023 September 27-29, Eurasian Translation Congress 2, Translation through Intermediary Language, YSU Department of Translation Studies, University of Verona Department of Foreign Languages and Literatures 2023 "Doing It TED Style" an exclusive two-day Public Speaking Masterclass conducted by ThinkStudio 2022 Cambridge CELTA /Certificate of English Language Teaching to Adults 2021 Certificate of Participation in Introductory Teacher Training Course on IELTS Teaching / British Council Armenia 2021 Training Course on "Research Methods", EUA 2020 DBMR 6-th Digital Conference on Massive Open Online Courses 2020 "Exploring Ways to Test Mediation and Pluricultural/ Plurilingual Skills in the Classroom", Relang, Online Event 2019 "Eurasian Translation Congress 1: Translation and Education" YSU, University of Rzeszów 2019 "Teaching for Success 2019: English Teacher and Educator Development Conference", British Council Armenia 2018 "Exploring the Cultural Iceberg: Culture through the Language Prism", YSU 2009 International Conference on 90th Anniversary of YSU held in YSU

## Publications

---

*Article*

**Mediated Translation of Films: A Cross-Linguistic and Cross-Cultural Analysis of "Gone in 60 Seconds"**

Markuhi Voskanyan, Lusine Sargsyan

Translation Studies: Theory and Practice 2024 98-108

---

*Article*

**ALLUSION IN "GIRL, WASH YOUR FACE" BY RACHEL HOLLIS AND ITS ARMENIAN TRANSLATION**

Lusine Sargsyan, Tatevik Vardanyan

Բանբեր Եվրասիա միջազգային համալսարան 2023 167-179

---

*Article*

**MUSICAL ALLUSIONS IN JAMES JOYCE'S DUBLINERS AND THE PROBLEM OF THEIR TRANSLATION**

LUSINE SARGSYAN

Translation Studies: Theory and Practice 2021 45-54

---

*Article*

**ALLUSIONS REFERRING TO THE THEME OF MUSIC IN JAMES JOYCE'S "DUBLINERS"**

Lusine Sargsyan, Anna Guyumjyan

Интернаука 2020 57-60

---

*Manual*

**Բանավոր թարգմանության հմտությունների ուսուցման մեթոդական ձեռնարկ**

Լուսինե Սարգսյան

2017 50

---

*Article*

**Բանավոր թարգմանության դասավանդման մեթոդները**

Լուսինե Սարգսյան

Մանկավարժական միտք 2016 էջ 345-349

[http://zangak.am/product\\_info.php?cPath=29\\_134&products\\_id=1288](http://zangak.am/product_info.php?cPath=29_134&products_id=1288)

---

*Article*

**Translation Problems of "False Friends"**

Sargsyan Lusine

Актуальные вызовы современной науки. Сборник научных трудов международной конференции  
2016 96-101

---

*Monograph*

**Զեյնա Զոյսի ստեղծագործության վաղ շրջանը**

Սարգսյան Լուսինե Հրաչիկի

2014 168

---